

Tatiana Alvarado Teodorika y Theodora Grigoriadou (eds.), *Voces helenas en la poesía hispánica*, Toulouse, Presses Universitaires du Midi, 2024, 304 páginas, ISBN 978-2-8107-1273-1

El volumen *Voces helenas en la poesía hispánica*, editado por Tatiana Alvarado Teodorika y Theodora Grigoriadou, ofrece un amplio recorrido por la presencia del mundo griego en la poesía escrita en español desde el siglo XIX hasta la actualidad. A través de quince estudios firmados por especialistas, esta obra colectiva revela cómo el imaginario helénico ha sido reinterpretado, adaptado y transformado por poetas de diversas generaciones y latitudes. Organizado en dos secciones principales, “Voces de hoguero” y “Ecos de antaño”, el libro funciona como un mosaico de lecturas que, en su conjunto, evidencian la continuidad y riqueza de la herencia griega en la lírica hispánica.

Tras el índice y el prólogo, la primera parte, “Voces de hoguero”, se centra en la poesía más reciente. Abre este apartado el estudio de Josefa Álvarez Valadés (Le Moyne College) sobre *Gavieras* de Aurora Luque, que pone de relieve la presencia del universo mítico femenino. Figuras como Medusa, Afrodita, Anfitrite o las Danaïdes conviven en el poemario con un diálogo sostenido con la tradición lírica arcaica, representada por Safo y Mimnermo.

Isabel González Gil (UCM) analiza la imagen de Grecia en la poesía de Blanca Andreu. En los primeros poemarios lo helénico funciona como un núcleo simbólico que impregna de resonancias clásicas motivos como el del caballo. Más adelante, en *Los archivos griegos* Grecia se convierte a través del viaje en una experiencia directa que nutre su poesía con el paisaje, la flora, la fauna y la luz del entorno heleno.

Pedro Redondo Reyes (UM), por su parte, estudia cómo la poesía de Julio Martínez Mesanza incorpora la tradición clásica articulando reflexión poética, impulso pasional y una dimensión ética. Destaca la forma en que el poeta reinterpreta figuras míticas, episodios históricos y textos antiguos, y los integra en una lectura personal que le permite abordar inquietudes individuales y reflexiones morales.

Hugo Martín Isabel (UCM) explora la relación de *Dióscuros* de Leopoldo María Panero con la poesía epigramática griega y con autores como Anacreonte. Panero recupera nombres de amantes antiguos, figuras míticas como Baco o Atis, y motivos clásicos como el vino, el amor o el sueño desde una estética personal y vanguardista.

Francisco Díaz de Castro (UIB) rastrea en *Museo de cera* de José María Álvarez un amplio despliegue de referencias a la tradición griega. Autores, textos, figuras y lugares del imaginario helénico, como Troya, Maratón, las Termópilas, Anacreonte o Safo, se integran en una obra que poetiza sobre el heroísmo, el erotismo o la belleza.

Francisca Moya del Baño (UM) estudia la representación de Grecia en *Archipiélagos. La Sinfonía helénica* de Carlos Clementson. La obra constituye un homenaje a la naturaleza griega, en la que el mar, la tierra y la luz conforman un espacio poético cargado de emoción. A este paisaje se incorporan referencias míticas, como la evocación de una Edad de Oro perdida o el regreso de Odiseo.

En *La cruz del argonauta* René Valdés reinterpreta el mito de Jasón y los argonautas filtrándolo a través de su experiencia personal. Yoandy Cabrera (Rockford University) analiza cómo esta travesía mítica se convierte en un marco para reflexionar sobre problemáticas contemporáneas como el poder corrompido, el desarraigó y la dimensión impulsiva del ser humano.

La segunda parte del volumen, “Ecos de antaño”, aborda las formas de recepción del mundo griego en la poesía escrita en español entre el siglo XIX y el siglo XX. Irene M. Weiss (JGU) examina la figura, obra y tradición de Anacreonte en tres momentos clave: las versiones parafrásticas de Quevedo en *Anacreón castellano*, la figura del poeta en *Prosas profanas* de Rubén Darío, y finalmente, su presencia simbólica en el poema “La vejez de Anacreonte” de *Crepúsculos del jardín* de Leopoldo Lugones.

Panagiotis Xouplidis (AUTH) se concentra en un símbolo particularmente visible en la obra de Rubén Darío: el cisne. Más allá de lo ornamental, el ave remite al mito de Leda y el nacimiento de Helena, configurándose como emblema del poeta y de la belleza divina.

Alicia Morales Ortiz (UM) dedica su estudio a *Ítaca* de Francisca Aguirre, centrado en el topos de la isla griega como espacio geográfico y emocional. A partir de la lectura de Cavafis, Aguirre resignifica el símbolo homérico desde la perspectiva de Penélope: Ítaca deja de ser un destino heroico para convertirse en un lugar de encierro y supervivencia femenina.

Rafael J. Gallé Cejudo (UCA) plantea la presencia de diversos ecos clásicos en la poesía española de posguerra de Blas de Otero. Las referencias a Tántalo, Aurora o Penélope, junto con citas latinas y reflexiones metapoéticas, configuran una presencia clásica intuitiva y polifónica.

Claudio Rodríguez Fer (USC) estudia la huella griega en José Ángel Valente, donde confluyen el Zeus hospitalario de la *Odisea*, el pensamiento trágico de *Antígona* y la influencia de Cavafis. Especial atención se presta a la labor de traducción y edición de la poesía del autor alejandrino, realizada por Valente junto a Elena Vidal.

Carmen Blanco (USC) analiza la huella de Homero y la *Odisea* en Rosalía de Castro, especialmente a través de la figura de Penélope. Esta Penélope tenaz, que teje hasta el final, permite a la autora expresar tanto el dolor de la ausencia como la violencia que sufre la mujer sola.

Alfredo Eduardo Fraschini (UNVM) explora *Melampo* de Arturo Marasso, un poema dialogado que retoma la égloga grecolatina. Mitología,

filosofía y poesía se entrelazan en una composición que incorpora el verso alejandrino, el epíteto épico y múltiples referencias a la tradición grecorromana. La naturaleza, en este caso, es escenario, símbolo y marco de reflexión.

Como cierre, Nikos Mavrellos (DUTH) presenta un estudio singular sobre Plotino Rhodakanaty, autor grecocomexicano del siglo XIX, a través de sus obras *¡Ida!... ¡qué bellos son tus ojos!* y *El juego de ajedrez*. La primera, de tono amoroso, combina poesía en prosa y narración rimada; la segunda desarrolla una parábola político-filosófica mediante la cual el autor expone sus ideas políticas.

El volumen concluye con una bibliografía de conjunto y una sección de notas biográficas sobre los autores participantes y las editoras.

Voces helenas en la poesía hispánica constituye una aportación valiosa y diversa al campo de los estudios clásicos y su recepción en la época contemporánea. El libro ofrece un repertorio de resonancias griegas que resultará útil tanto a especialistas como a lectores interesados en la poesía y la tradición clásica. Las voces reunidas muestran que Grecia, además de un legado del pasado, constituye una presencia activa en la lírica en lengua española, capaz de interrogar el presente desde múltiples perspectivas.

Jorge J. Linares Sánchez

Universidad de Murcia

E-mail: jls12311@um.es